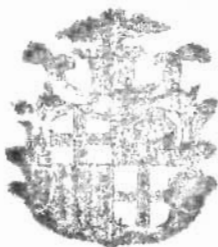


## DIARIO DE

## BARCELONA,

Del Miércoles 25 de

Octubre de 1809.



Santos Crispin y Crispiniano, y San Gavino, Mártires; y San Frutos, Obispo y Confesor. = Las Cuarenta Horas están en la Iglesia parroquial de San Cugat: se reservan á las cinco.

Día	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
23 á las 11 de la noc.	12 grad.	8 28 p. 2 l. 3	N. sereno.
24 á las 6 de la mañ.	12	8 28 2	Item cubierto llovido.
24 á las 2 de la tard.	15	8 28 2	E. nubes.

*Journal (du soir) de Paris du 3  
Septembre 1809.*

*Rome 23 Août.*

**L**a Consulta vient d'adresser aux Maires nouvellement établis dans les Etats Romains, une instruction où l'on remarque les passages suivans:

« Il est une portion des devoirs des Maires, et la plus importante peut être, qui n'est point écrite dans les lois, qui dérive seulement de la nature même de l'institution, et qu'ils ne sauraient trop méditer. C'est celle qui concerne l'influence morale attachée à leurs fonctions. Ils ne peuvent mieux la concevoir qu'en se rappelant qu'ils sont en quelque sorte autant de messagers de l'Empereur, distribués dans les villes, les bourgs, les villages, les simples hameaux; que leurs Administrés composent une

*Diario (du soir) de Paris del 3  
Septiembre 1809.*

*Roma 23 Agosto.*

**L**a Consulta extraordinaria ha dirigido á los Corregidores nuevamente establecidos en los Estados Romanos una Instrucción en que se notan los pasajes siguientes:

« Una gran parte de las obligaciones de los Corregidores, quizá la mas importante, no se halla escrita en las leyes, deriva únicamente de la misma naturaleza de su institucion, y que nunca podrán meditar sobradamente; esta es la que corresponde á la influencia moral anexa á sus funciones. De ninguna manera podrán concebirla mejor que acordándose de que ellos son en cierto modo otros tantos mensajeros del Emperador, distribuidos en las ciudades, pueblos, lugares y granjas;

famille dont ils sont les tuteurs et les pères.

» Appelés à seconder les généreuses intentions de S. M. l'Empereur sur cet état qu'il vient d'adopter, ils ne sauront trop se dire à eux-mêmes que le meilleur moyen de servir notre auguste Souverain, c'est de s'attacher à le faire cherir. Il feront sentir à leurs concitoyens tout ce que promet de bienfaits à ces contrées une législation libérale, qui a recueilli, avec le dépôt de l'expérience des siècles, toutes les améliorations relatives à l'état actuel de la société, une Administration ferme, vigilante, intègre et tutélaire, un système actif et éclairé d'encouragement pour l'agriculture, l'industrie, les lettres, les arts et les établissemens utiles, mais sur-tout la sollicitude paternelle et toute-puissante du plus grand des Princes.

» Ils rappelleront à leurs concitoyens combien de faveurs spéciales les habitans des États Romains ont déjà obtenus de S. M. dans tout ce qui concerne leurs contributions, leurs habitudes, leurs établissemens publics. Il appartient aux Maires de faire que leur administrés se montrent dignes d'une si auguste bienveillance, et rivalisent, dans leurs affections pour sa personne sacrée, avec le reste de la grande famille qui vient de les recevoir dans son sein. Ils s'attacheront à entretenir l'harmonie à éteindre toute espèce de partis. Il n'y a plus de partis où règne l'Empereur.

» Ils ne feront aucune acception de personnes; et s'ils accordent une faveur, elle sera pour le pauvre. Eux-mêmes donneront l'exemple du

y que sus administrados componen una familia de la qual son ellos los tutores y los padres.

» Llamados á auxiliar las generosas intenciones de S. M. el Emperador en este estado que acaba de adoptar, no podrían sobradamente representarse á sí mismos que el mejor medio de servir á nuestro augusto Soberano, es el de aplicarse á hacerlo estimar. Inspirarán á sus conciudadanos quantas beneficencias deba prometerse su país de una legislación liberal, que ha recogido, junto con el depósito de la experiencia de los siglos, todas las mejoras relativas al estado actual de la sociedad, una administración firme, vigilante, íntegra y tutelar, un sistema activo é ilustrado para los adelantamientos de la agricultura, de la industria, de las letras, artes y establecimientos útiles; pero sobre todo la solicitud paternal y todo poderosa del mas grande de los Príncipes.

» Recordarán á sus conciudadanos quantos favores particulares han obtenido ya de S. M. los habitantes de los Estados Romanos, en todo lo concerniente á sus contribuciones, á sus habitudes, y á sus públicos establecimientos. Toca á los Corregidores el cuidar de que sus administrados se muestren dignos de tan augusta benevolencia, y de que se hagan rivales, en su afecto para con su persona sagrada, de lo restante de la grande familia que acaba de recibirles en su propio seno. Ellos se dedicarán á mantener la armonía, á apagar toda especie de partidos. Ya no hay mas partidos en donde reyna el Emperador.

» No harán la mas mínima acception de personas, y si concedieren algun favor, este será para el pobre. Ellos serán los primeros que da-

rán

desintéressement, de toutes les vertus privées. Ils vivront dans un constant accord avec les Ministres de notre sainte Religion, observeront et feront observer envers eux tous les égards qui leur sont dus dans l'exercice du Ministère Ecclésiastique, sans toutefois leur accorder dans l'administration civile, une part à laquelle se refuse la nature même du ministère évangélique. Ils veilleront à ce que les Temples soient respectés, et à ce que les cérémonies religieuses soient remplies avec la décence convenable.

« A dater du premier Octobre prochain, les Maires des Communes recevront et conserveront les registres qui constatent les naissances mariages et décès, et généralement toutes les déclarations relatives à l'état civil. Les Ministres des Cultes continueront à tenir les registres seulement relatifs à l'administration des sacrements. Ils ne peuvent, dans aucun cas et sous quelque prétexte que ce soit, suppléer les registres de l'état civil, etc. etc.»

*Idem du 8.*

*Naples 27 Août.*

Le Décret Royal du 1<sup>er</sup> de ce mois, contre les brigands, a produit les plus salutaires effets. Les Chefs de masse reçoivent tous, l'un après l'autre, la punition due à leurs attentats. Nous apprenons de la Calabre, de la Terre-de-Labour et des Abruzzes, la nouvelle du supplice des brigands renommés, Francatrippa, Bartolo, Mezzavore et Devitticé.

Le Vésuve est parfaitement tranquille depuis la dernière éruption.

rán el exemplo del desinterés, y de todas las virtudes privadas. Vivirán en una constante armonía con los Ministros de nuestra santa Religion, observarán y harán observar para con ellos todos los miramientos que les son debidos en el ejercicio del ministerio Eclesiástico, sin que por esto se les permita en la administración civil una participacion á que se resiste la naturaleza misma del ministerio Evangélico. Invigilarán al respecto de los Templos, y á que las ceremonias religiosas se observen con la decencia conveniente.

« Desde el dia 1.<sup>o</sup> de Octubre próximo, los Corregidores de los pueblos recibirán y conservarán los registros que atestiguan los nacimientos, casamientos y muertes, y generalmente todas las declaraciones relativas al estado civil. Los Ministros de los Cultos continuarán unicamente guardando los registros relativos á la administracion de los Sacramentos. Pero en ningún caso podrán, ni baxo pretexto alguno suplir los registros del estado civil &c. &c.»

*Idem del 8.*

*Náples 27 Agosto.*

El Decreto Real del primero de este mes contra los bandidos, ha producido los mas saludables efectos. Los Xefes de cuadrilla van recibiendo sucesivamente el justo castigo de sus atentados. Escriben de la Calabria, de la Tierra de Labor, y de los Abruzzos haber sido ajusticiados los famosos bandidos Francatrippa, Bartolo, Mezzavore y Devitticé.

El Vesuvio se halla perfectamente tranquilo desde la última erupcion.

On mande de de Bari que, depuis la retraite des Anglais, le commerce maritime est très-actif. Trente bâtimens venant de Cofou, de Trieste et de Pescara, sont entrés, chargés de denrées, à Barletta. Six bâtimens chargés de blé sont entrés à Biscaglia, et le même nombre est parti pour les divers ports de l'Afrique. On a reçu à Manfredonia deux riches chargement de tabac, de fer et d'acier.

Le Roi est de retour de son voyage aux îles d'Ischia et de Procida.

Le corps de la marine et la gendarmerie Royale ont offert chacun un don de 3000 ducats pour des constructions maritimes. S. M. a daigné agréer leur don.

Escriben de Bari que desde la retirada de los Ingleses el comercio marítimo ha tomado mucha actividad. Han entrado en Barletta treinta barcos procedentes de Cofú, Trieste y Pescara cargados de mercaderías. Seis cargados de trigo han entrado en Biscaglia, é igual número ha salido para diferentes puertos del Adriático. Han entrado en Manfredonia dos ricos cargamentos de tabaco, hierro y acero.

El Rey está de vuelta de su viaje á las islas de Ischia y de Procida.

El cuerpo de la marina y la gendarmería Real han ofrecido cada uno un donativo de 3000 ducados para construcciones marítimas, y S. M. se ha dignado aceptarlos.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISOS.

Habiendo el Gobierno concedido al Editor de este Diario el privilegio de imprimir el Calendario para el año 810, con exclusion de que otro qualquiera lo pueda imprimir, se previene que con la prontitud posible se dará con las observaciones astronómicas como en los demas años.

El sugeto que quiera entender en el suministro de once ó doce pipas de Vino tinto para la provision de la Marina Francesa en los dias de mañana y pasado mañana, podrá presentar el precio y muestra al Sr. Intendente General. El que quiera presentar postura para el suministro de los ochenta quintales poco mas ó ménos de Carne de Buey, podrá presentar su proposición al Sr. Intendente General hoy mismo antes de las doce del dia. Lo propio debe entenderse en quanto al arriendo del abasto de Carne para los Hospitales.

Se previene, que por orden del Sr. D. Juan Antonio Molina, V. Comisario Cónsul, en ejercicio del Consulado de Francia en Cataluña, y residente en esta ciudad, se procederá el Lunes próximo en la Chancellería de dicho Consulado á la venta y primera subasta del Buque, Pertrechos, Aparejos y demas perteneciente al Xabeque corsario Francés el Intrépido, que mandaba el capitan D. Joseph Babastro, Miembro de la Legion de Honor.

En la referida Chancellería se hallará el Inventario del referido Xabeque con las condiciones de su venta. Fecho en el Consulado de Francia en Barcelona á los 24 de Octubre 1809. = El Cónsul de Francia.

Ayuntamiento de Madrid

# SUPLEMENTO AL DIARIO

## DE BARCELONA

DEL MIERCOLES 25 DE OCTUBRE DE 1809.

**GUILLAUME PHILIBERT**

*Dahsmé, Grand Officier de la Legion d'Honneur, Général de Division, Commandant la Province de Catalogne.*

**ARRETE.**

**ARTICLE 1.<sup>er</sup>**

Tout Dépositaire de marchandises, papiers, meubles et autres biens et effets de personnes absentes de cette Ville en remettra l'Etat dans le terme de vingt jours, à compter d'aujourd'hui à l'administrateur des Biens des absents, sous peine d'être considéré comme suspect, arrêté et transporté en France.

**ART. 2.**

Toute Personne qui dénoncera à la Police des biens et effets qui n'auront pas été déclarés par le Dépositaire après l'époque désignée en l'article

**GUILLERMO FILIBERTO**

*Duhesme, Grande Oficial de la legion de honor General de Division, Comandante de la provincia de Cataluña.*

**DECRETA:**

**ARTICULO 1.**

Todo Depositario de mercancías, papeles, muebles y demás bienes y efectos de personas ausentes de esta Ciudad, entregará el Estado de ellos en el termino de 20 dias a contar del dia de hoy, al Administrador de bienes de los ausentes, baxo pena de ser considerado como sospechoso, arrestado y conducido a Francia.

**ART. 2.**

A qualquiera que denunciare á la Policía aquellos bienes y efectos que no hubieren sido declarados por el Depositario, pasada la época prefi-

*présent, recevra une gratification proportionnée à la valeur des objets dénoncés et trouvés; cette gratification sera fixée par le Commissaire Général de Police conjointement et avec l'Administrateur des Biens des absents.*

### ART. 3.

*Les dits biens et effets déclarés ou dénoncés sont immédiatement inventariés par un Notaire et un Commissaire de l'Administration des Biens des absents; mais cet inventaire ne pourra se faire qu'en présence d'un Commissaire de Police d'arrondissement, et d'un Alcalde de Barrio qui y certifieront et signeront leur présence.*

*MM. le Commissaire Général de Police, et l'Administrateur des Biens des absents se conformeront aux présentes dispositions. Barcelonne le 22 Octobre 1809.*

G. DUHESME.

*Par le Général Comandant la Province, le Secrétaire Général F. M. GUINARD.*

GUILLAUME, &c.

*Vu le rapport qui nous a été fait par les Administrateurs de l'Hôpital Civil de cette Ville sur l'impossibilité où ils se trouvaient de pouvoir subvenir aux besoins les plus indispensables de*

*xada en el artículo antecedente, se le dará una gratificación proporcionada al valor de los objetos denunciados, y hallados: dicha gratificación será determinada á conocimiento del Comisario General de Policía junto con el Administrador de bienes de los ausentes.*

### ART. 3.

*Los dichos bienes y efectos declarados ó denunciados serán inmediatamente inventariados por un Escribano y un Comisario de la Administración de bienes de los ausentes, pero este inventario no podrá hacerse sino en presencia de un Comisario de Policía de Cuartel, y de un Alcalde de Barrio que lo certificaran y firmarán como presentes.*

*Los Señores Comisario General de Policía y el Administrador de bienes de los ausentes se conformarán á las presentes disposiciones. Barcelona 22 de Octubre de 1809.*

G. DUHESME.

*Por el General Comandante de la Provincia, el Secretario General F. M. GUINARD.*

GUILLERMO, &c.

*Visto el informe que nos han hecho los Señores Administradores del hospital General de esta Ciudad, acerca la imposibilidad en que se hallan de poder subvenir á*



*nombreux infirmes qu'il renferme.*

*Considérant que les insurgés, dans leurs dispositions fédératives ont méconnu l'humanité jusqu'au point d'entrecher que cet établissement ne jouisse des revenus de ses propres domaines qui sont uniquement consacrés au soulagement de leurs Concitoyens et de leurs frères.*

*Considérant que le premier devoir d'un bon gouvernement est de venir au secours de l'humanité souffrante et que dans la situation actuelle des choses ce ne peut être qu'au moyen de mesures extraordinaires.*

A

**ARRETE.**

**ART. 1.<sup>er</sup>**

*Le dépôt de six mille huit cent nonante livres catalanes, environ et de quelques bijoux, qui existait à la maison de la Misericorde et a été versé à la Trésorerie de l'armée par les soins de Monsieur le Général Commandant Supérieur, ainsi qu'il en conste par le procès verbal de ce versement qui a été dressé d'après notre ordre, sera mis à la disposition de MM. les Administrateurs de l'Hôpital Civil. Ils en feront usage avec toute l'économie que les circonstances exigent, pour subvenir à l'entretien et au sou-*

las necesidades mas precisas del gran numero de enfermos que contiene.

Considerando que los insurgentes, en sus disposiciones frenéticas, han desconocido la humanidad hasta el punto de impedir que este establecimiento disfrute de las rentas de sus propias posesiones, las cuales están unicamente consagradas al alivio de sus Conciudadanos y de sus hermanos.

Considerando que el primer deber de un buen Gobierno es de acudir al socorro de la humanidad doliente, y que en la situacion actual de cosas esto no puede verificarse, sino por medio de medidas extraordinarias.

**DECRETA:**

**ARTICULO 1.<sup>o</sup>**

El Deposito de seis mil ocho cientos y noventa libras catalanas, y de algunas alajas que existia en la real casa de Misericordia, y que fué puesto en la Tesoreria del Exército, mediante la diligencia del Señor General Comandante Superior, como consta de la sumaria de esta entrega, formada en virtud de nuestra orden, será puesto á la disposicion de los Señores Administradores del hospital General; los cuales harán uso de él con toda la economía que exigen las cir-

*Lacement des malades de cet Hôpital.*

2. Le dépôt en entier est hypothéqué sur les propriétés et rentes de l'Hôpital Civil de Barcelone; il en devra compte à tous ceux qui peuvent y avoir droit et qui le prouveront par des pièces légales et dûment autorisées, alors ses Administrateurs prendront des arrangements pour pourvoir au remboursement des sommes réclamées aussitôt qu'il sera possible.

3. Si les établissements de charité de la ville ont des droits à ce dépôt, après qu'ils l'auront prouvé conformément à l'article précédent ils pourront exiger que l'Hôpital civil s'acquitte envers eux dans le terme de quinze jours.

4. M. le Regent de l'Audience, l'Intendant Général et les Administrateurs de l'Hôpital Civil sont chargés de l'exécution du présent arrêté; ils feront toutes les formalités judiciaires et que prescrivent les lois à fin qu'il soit religieusement exécuté. *Barcelone le 22 Octobre 1809.*

G. DUHESME.

Par le Général Commandant la Province, le Secrétaire général F. M. GUINARD.

cunstanCIAS, para subvenir á la manutencion y alivio de los enfermos de este hospital.

2. Todo este deposito queda hipotecado sobre las propiedades y rentas del Hospital General de Barcelona, el qual sera responsable de él á todas aquellas que pueden tener derecho sobre el mismo, y que lo justificarán por documentos legales y debidamente autorizados. Entónces sus Administradores tomarán sus disposiciones para proveer al reembolso de las cantidades que se reclamen tan pronto como se pueda.

3. Si otros establecimientos de Caridad de esta Ciudad tienen derecho á este depósito, despues que lo habrán justificado conforme al artículo precedente, podrán exigir que el Hospital General les satisfaga lo que les pertenezca, en el término de quinze dias.

4. Los Señores Regente de la Audiencia, el Intendente General y Administradores del Hospital General, quedan encargados de la execucion del presente Decreto, y procederán, á todas las formalidades judiciales y que prescriben las leyes á fin que sea fielmente executado. *Barcelona 22 de Octubre de 1809.*

G. DUHESME.

Por el General Comandante de la Provincia, el Secretario general F. M. GUINARD.